

1. az of:am di.n.ə stəkfo: gəl zin zənəə sx2.
2. mənə vrind əs xu. m bl2.mə gitn
3. te.gewo: rdəg en spi.n.ə ni anders mər əs me masi.n. of:mak
si.mənarch.1.
4. gru.ven ə. z əld.stex wirk
5. 2p dər sxi.p kre.ŋn ze besxəməl bry.ət
6. dn tēmərman of:də sxrə.nwærker e. nə splēnter i.ə zənəvinge
rə
7. də sxi.1.per ləktoegə zən ləpən af
8. in di fabrik en əstər nit:ə zin
9. kəmd əlir mə kint:ə kəm
10. bu.s tapt zns fir pi. ntebi:r " pintsəs "
11. bri.ŋd zns twi kilo:s kri:n " kriskəs "
12. sən 2m tševə.vntre liters wə.n Atxədrəŋken
13. ə dri.əgdəgen2r mə me. nə kli.pəl
14. kə zənə kni. gezi.n
15. yastnu.vnt n wər ni fe.1 nimer gevirt
16. kbəm blə. dək me oe.r ni me.gəgu.m. bən
17. kən ətəkik ni gedu. zi.ələ juŋəne tvoor een meisje:junki
18. ndin: di xəntər kəm sə
19. en spi.nək2.pə en spi.nək2pənəte nək2pju. gere
20. en matse sx2 of: sxa. də mi.əs wəlvənbry.ət en u.ə nə
pa: nə vli. tšgəmb2.ter
21. dî. ki.rəl de. xriəl də wi.rlt faxtn
22. ks2 2 pi.rlkəs xə.n
23. inləntu fe.1 2.ə sxe.pn of: sxi.pntplatı ə. fbre.kn
24. i e. fəzle.vnəkir nbe.te gr.t of:krē.n
25. ge. mə twi bri.ə sti.ən: _ bri.ərə _ də bri.tste
26. dər stəmbe.lə n stu.ter nemi.ər
27. dî. mən e. ə le.və geləŋk nə gry.ətn i:ərə
28. lysefər nə.z ĩndne.məl ni əble.vn
29. də sxə ljəŋens _ ə me də mi.əstər n2r də zi.ə əwe:st
30. kən kənəkik t2. ni k2.mn i.ər dək xəri.ə bən
31. də bi.əstn drinke gə.rə lə.zeme.1
32. ə.n kəni x2 wərken e.n zi.ərə ke.lə " tənpe.ne tandpijn "
33. ste.k nəkir nə ste.1 2.p dinem bəsəmə " b2.stlə borstel "
34. ni.ə _ me. də ke.ŋlş en spe.ln ze nemiər

- 35.e. lɑ _ kɑ a twi kim 2p 2. erupn
 36.di pi.er nɑs ni rɑ.po _ tsii.tn2x wi.te ki:rɑls of:ki.rɑlkesⁱⁿ
 37.zə zε wi.ex n2r dε k2. tεrε
 38.se. ε.m i.εst sε gε. lɔ ε. lɔn 2pɔun
 39.εn zɑt fɑz.le.veni fɑ.rε brεɲn
 40.sɑs tn æ.lft fɑn wɾ mε. lkwet
 41.dε mɑ.tnɪ mu sε wε.f bεszirmen
 42.i.n dε sɛ. lɔ zwa.mn ε.s xεvu.rlɛk
 43.tə nən i.rgen 2mdɑtε sti.rk ɑs
 44.w2.r mu.tn dεr tne. lft ɑf ɑn _ i.ε g2.r dnɑndern æ.lft
 45.ε. lɔ nekɪr dɑ bε.d 2pε.fn
 46.2nzε mætser ɑsy vε.t ɑs mɑ.rε
 47.zε sprɪnɛn 2mtεvyerst fεr ε wi.tεmε.ntsɛ. l
 48.dεm by.εmtɛlkwi. 2er zɑ tεm by.εm ɑf i. 2ntn
 49.du. i.εstε vε.ster tu.
 50.ɟbɛgɪ.nte lɑ.ε ver dε vɾuxmεsε _ dy.εxmεsε _ dε vɑspɛr
 51.nsprε.ε pɑ.εrɑkslε versprε. n ɑ pεsprε. n
 52.dε sɑldu. tn ɑn dɑ frε.mεnɟ wɾ u. r ɑ.fxεsne:n
 53.sε vu. dεrε ε. εm zɑs ju. r lu. tn2r sɔ. lε gu. n
 54.kætεm 2ntru. t fɑ zε lu. εte lɑmste.n: twu. tɾε tε gu. ɛn
 55.vi.εlε vi.εzε of:vε.zn ɛn zijɑlɪr ni fe.l
 56.i.rnε p2.tn ɛn zεni fe.l tεɪ wɛrt
 57.dɑ vεpu. lε stu. in.dnɛrt
 58.i mε. rt ɑst n2x tε k2.d ɑm tε k2tsɛn
 59.di ki.εsε gε.d ε klu. .er li.εxt nɔw2r
 60.ε tɾɛk ɔn tɛ. rt sεnε stε. rt
 61.in dɪn: tɛt kʷ2mdε g2. r ɪr ɑlε ju. :rn2r dε ki.rεmεsε
 62.dε pu. tɛr zε. dɑ 2nzi.εrε v2lm2kt ɑs
 63.gɛt mε wε ɛzɪn m2r gɛn spro.kte.ε of:sprɛkte.ε mε nit
 64.dε zwu. lmsε.ε g2 werk2.m:
 65.gu. .ε gε. vɑndu. .ε ni k2rtn
 66.ε.tn zε zœ.εr ʌk xi.εrε ku. :s
 67.sεnε mɑ.tɑ.r ɑs kɑp2t of:kɑpɔ. tɪplattɛrɪ _ rɔntbrɛektɪ
 68.te nε w2.rmn dɑxœwε.st ɑn tɑrsɪ nε ku. lɪn of:zɑ.xtn u. vnt
 69.dɑ mɑ.neke lɑp b2rɛvuts

70. tæ en bæ.st of:sxw.r in de kɔ.ne
71. kwɪ.ldegen date faktar nem bri.f br2.xtivroeger:dem bo. nu
nog, als eigennaam: tbo- tʃenɪ
72. kæ ærtpe.ne
73. iŋ kɔ me. z2kɛn mæ, nsxɛni 2.məgu. en ʷŋgomakeləkə mæ, nsxɛnʷ
74. nu, r de sx2fte.tɪzeldz.ɪ spənəm tɔert in dny kærə
75. kæ a k2. rse vɔ vɔr dnu.ne
76. de zw.ne van de kɔnɪŋk of:de kɔnɪŋk sɛnə ʷw.ne e yk sɔdɪt
xəwe.st
77. we.t.əge ginem bo- gɛm2. kɛr wɔ.n:
78. di ry.ɛzn æ lanə dy.ɛrns
79. kɛŋ gely.ɛvɛr nit.ɔ.f ʷ e wɔrt ʷ
80. tkintse wɔz dy.ɛt ɪr dɔnzɛt kuʃtn dy.ɔpn
81. zɛn y.ɛrn en zɛn y.əge lypn
82. wɪr d2.xterkɛn æs me. e kɔrfkɛnɔr dem b2.s x2m brɛmbɛrnɔn
trɛm
83. tæ nspɔrt ɔtɛ li.ɛrə
84. e zætege zɛŋ ke.l ɔ. pn
85. tɪ2.lk en z2.x ni ɔnderst ɔs xɛ. ld en rɛ.kɔd2m
86. ɔ. rɛ mɔnd ɛ. z dry.ɛ van: dɔ:st
87. di.ne wɪ.ɛx æ sl2m of:wɪ.ɛx lɔptsl2m _ tæz ɔl2m ɔldu. .ɛr
88. k2xte of:ik2.x fɛr de klɛ.n: en tr2mɛl
89. dem b2.k of:de gi.ɛtomb2.k æ.z dy.ɛt fɛm.k2.st in tɛ sli.ɔn
90. sɛ lɪtkɪskə of:liɔə wɔs k2.rt en gu.t
91. in de sxɔ.və æ.zɔ bæ.stʷwinkellade:tsx2.f, van een kast:tsxɔ.
vɛʷ
92. nɛ sxɔ.ɛtɛr mu- xɔ- kɔnə lɔŋkɛn
93. zɔk nekɪr nɔr mɛ.n: u. t
94. kɛ wɛt ni wɔ, r dɔɔn z2. x2 zuʷn
95. nɛ kɔ.ɛrkoudɛɪ of:kɔ. lɛ kɛ, lɔdɛr æs xɔ- fɛr t bi.r
96. kɔmɪst 2.sɛmblu- .trɪŋkɛn 2m tɛ vɛrklu- ɔn
97. kɔmɪ i.ɛstfɔ- ɛr i.n de stɔ.l vu: ɔn
98. mɛm brɔ. rɛ wɔs mu- .
99. de mɛ. lɔbu- r mu, kt nɛ gryɛtn tu- .r
100. di kɪ.rɛmɛ. lɔk æz dɔ.n e zy:r _ zɛntɔ dɛr mɛ wɛ.rɛ
101. wɛr zɛn dɪnɛ pɔt kɔ.ne vɔɛlɔn 2p ny.rɛ
102. I æz 2p sɛnɛ pu.ɛst _ sɛky.r 1. 2.
103. e nɛs fɛzle.vɛ gɪnɛ mɔnytlɔ. ɛtɛ

- 104.in itu, ln _ zander bārgen di vir sp2c .en
 105.tardē du: r 2p d2c .en
 106.tē by.əm æzē striek fōm dē brā.ē gevū: rñ
 107.gē mut 2ns fwlnekır k2.mē kwrñ
 108.i æs fā lw.vē gek2.m:ē enj gu: b2.zgē, lt
 109.di dwr æs fōm bykēna.t xēm2kt
 110.ē getra wēf mu kw.n2c .en
 111.kē ir gēs xēz2c .t _ m2r tnwās xi gu su, .t
 112.dēm brā.ēr zæxtat n2.x tē di.r ēz 2m tē bā.en
 113.bā, 2en ikbak gebakt ebakt bakte warbā2en ikbaktegen
 gebaktegen ebaktegen webaktegen gebaktegen zarbaktegen
 wā: r ē, gebā2en
 114.bīn ikbī. gēbit ēbit wā: rbī.n bī.mē ikbō: . of:bit.ēgē
 kē ēbō: .en bō: .enz2c ryēk tzel dz.
 115.tāg ē klāntsēn _ m2r ē fē.ntsēn
 116.gē kw.ndir æ.ērs krē.en 2p dē murt
 117.ē. xēzē.tatı 2p mē zā pē.zñ
 118.tmē, .sē zē, . dat ē gēlēk 2c .
 119.tor wū, .rē vē.f prē.zñ
 120.2nder di.n. i.ēk li.en dēr vē.l i.ē2ls
 121.twū, .tēr zā gu, zō.n _ tsw.t.ā
 122.tw. ē, s n2xrun _ tēn æs n2x m2rēts α.f
 123.mā.2nē.sē mu, 2nzē mē.n dō: l vān: ē:
 124.dā byēmken: zā.t2r m2r mu.lākwnē grū:n
 125.dē pā.stēr ē. xū: wān
 126.dē datsxēn 2nz ōē. α.z α, .fxēbrāmt
 127.dē mē, lk spē, tst of:spīet atē ku: . w.mw:r
 128.dē k2.stēr lat fwr dē kra.spr2sēsē
 129.dē tre.mē vān dē k2rtēwū, .ēnē gē.n α.r vān txēwı.xtē
 130.s2mēstē mēnsxēn snā.tē lā.ē of:lat
 131.sān ē, m zwart ēm blā: t xēslē:n
 132.dē sā: .s æz ēwā flā.ē
 133.dē snī.ē li,xtı, 2ē
 134.tāz en i.ēwē lē.n dāk 2c ēzin ē,
 135.nīpartē wār n2c enj giēl ny. stat

136. du-n ikdu-t gedu-t ε.du-t wa-rdu-nt ga-rdu-nt ikde.t
 gede.nt edet wa.rdent g2-.rdent z2-.rdent dekiḡda.de
 dert ε m2rn de. danzet m2rn den
137. dyepm dyepkli.εt endyepf2ntε
138. dæsxen εdæ.st εdæ.stεge ε e.xed2.sxεn
139. bi.ēn: ikbi.ēnε gebi.ēnt εbi.ēnt w2-rbi.ēn: g2-rbiēnt
 z2-rbiēn: biēntε b2ntε.gu-t kærḡiεb2.n:

de naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: ærtεgem
 de inwoners heeten: εrtεge.msxε

een bijnaam kennen zij niet, wel de volkszegswijze die in de omstreken in gebruik is: zε lu..tn εr trεke gεlεk dε mε.skεs fεn εrtεge.m, zij laten zich trekken: pramenigεlijk dε meisjes van ertεgem.

het aantal inwoners was op 31 dec. 1927: 2493.

taaltoestand: enkele wijken spreken een erwetegemsch dialect dat eenigszins den invloed van de aangrenzende gemeente heeft ondergaan: zoo helt dε p2.terstru..tε over naar maria lierde, dε grunstru..tε naar godveerdegem, ti.εka.t naar sint gooriks oudenhove.

een enkele familie spreekt fransch, beschaafd nederlandsch wordt er buiten de school niet gesproken.

het grootste deel der bevolking bestaat uit ambachtslieden en werklieden. talrijke vrouwen werken hier aan het vervaardigen van handschoenen. dε werklieden vinden hun bezigheid in dε locale nijverheid of in dε koolmijnen. dε kleinere helft der bevolking houdt zich bezig met landbouw.

zegslieden:

1. maria diependaal, 24j., hier geboren, naaister, heeft steeds hier verbl., v. is van sint-lievens-essche, m. van hier, zij spreekt gewoonlijk het dialect van het centrum.
2. rene diependale, 13j., scholier, broertje van 1.,
3. elza van nieuwenhove, 23j., naaister, hier geb., heeft steeds hier verbleven, v. en m. zijn beiden van hier, zij spreekt gewoonlijk erwetegemsch.